

interprefy

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УДАЛЕННЫХ ДЕЛЕГАТОВ

ШАГ ПЕРВЫЙ. Войдите в нашу платформу

1. Откройте браузер



2. Введите следующую ссылку <https://un.interpret.world/loginlink?token=S-iLJkhzQO>



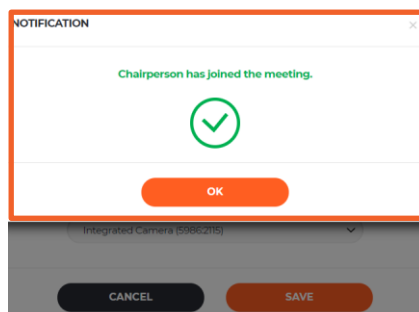
Введите имя пользователя в формате СТРАНА - ИМЯ (ОБЯЗАТЕЛЬНО). Так вы будете идентифицироваться на нашей платформе. В случае несоблюдения формата введения имени председатель оставляет за собой право отключить нарушителя от конференции.

Please choose a username that will be used in a chat
Выберите имя пользователя для отображения в чате

Enter name here
Введите имя здесь

I am a Chairperson
Я — председатель
SUBMIT
ОТПРАВИТЬ

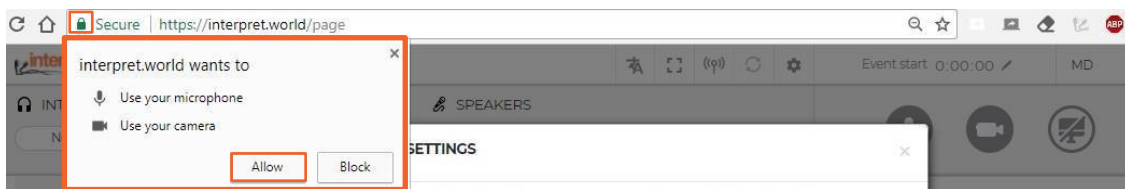
3. Вы получите уведомление: **«Председатель присоединился к конференции».**



NOTIFICATION
УВЕДОМЛЕНИЕ
CANCEL
ОТМЕНА
SAVE
СОХРАНИТЬ

Chairperson has joined the meeting
Председатель присоединился к конференции
OK
OK
Integrated Camera (5986:2115)
Встроенная камера (5986:2115)

4. Убедитесь, что браузер имеет постоянный доступ к микрофону и камере



interpret.world wants to
interpret.world хочет
Allow
Разрешить
Block
Отклонить

Use your microphone
Использовать ваш микрофон
Use your camera
Использовать вашу камеру

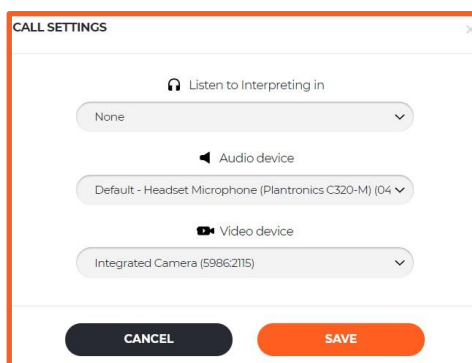
5. Далее вам необходимо выбрать язык перевода.

Выберите подходящую USB-гарнитуру и USB-камеру (или встроенную камеру).

Не используйте встроенный микрофон ПК!

При использовании встроенного микрофона могут возникнуть проблемы со звуком у других участников и переводчиков.

Микрофон и камера должны быть подключены к компьютеру перед открытием платформы



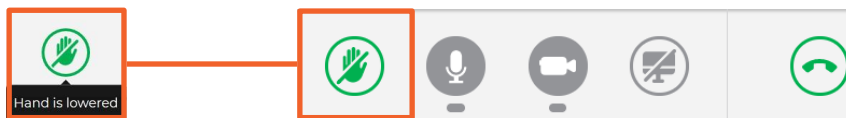
CALL SETTINGS
НАСТРОЙКИ ВЫЗОВА
Listen to interpreting in
Слушать перевод на
None
Не выбрано
Audio device
Звуковое устройство

Default - Headset Microphone (Plantronics C320-M)(04)
По умолчанию — Микрофон гарнитуры
(Plantronics C320-M)(04
Video device
Видеоустройство
Integrated Camera (5986:2115)
Встроенная камера (5986:2115)

Вы всё подключили и теперь готовы пользоваться платформой Interpretfy!

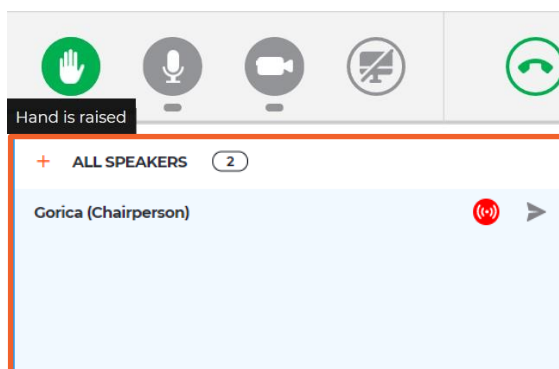
ШАГ ВТОРОЙ. Как пользоваться платформой

1. Чтобы попросить разрешения выступить, нажмите на зеленую иконку с поднятой вверх рукой



Hand is lowered
Рука опущена

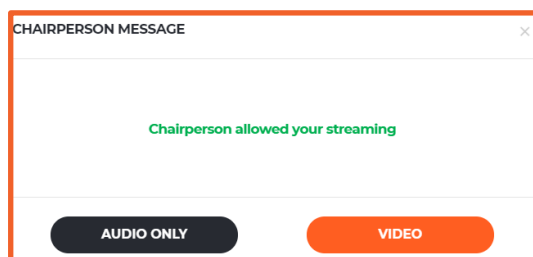
2. Не переживайте, если не видите себя в списке ВСЕХ докладчиков. В тот момент, когда вы «поднимете руку», ваш запрос станет виден в списке председателя.



Hand is raised
Рука поднята

ALL SPEAKERS
ВСЕ ДОКЛАДЧИКИ
Gorica (Chairperson)
Горица (председатель)

3. Когда председатель разрешит вашу трансляцию, вы получите следующее сообщение. Выберите «Видео» для одновременной трансляции звука и видео.



CHAIRPERSON MESSAGE
СООБЩЕНИЕ ОТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
Chairperson allowed your streaming
Председатель разрешил вашу трансляцию

AUDIO ONLY
ТОЛЬКО ЗВУК
VIDEO
ВИДЕО

4. Чтобы остановить трансляцию, нажмите на кнопку «Отключиться». Красный означает, что трансляция идет, зеленый — трансляции нет.



INTERPRETING
ПЕРЕВОД

Auto
Авто

SPEAKERS
ДОКЛАДЧИКИ

Disconnect
Отключиться

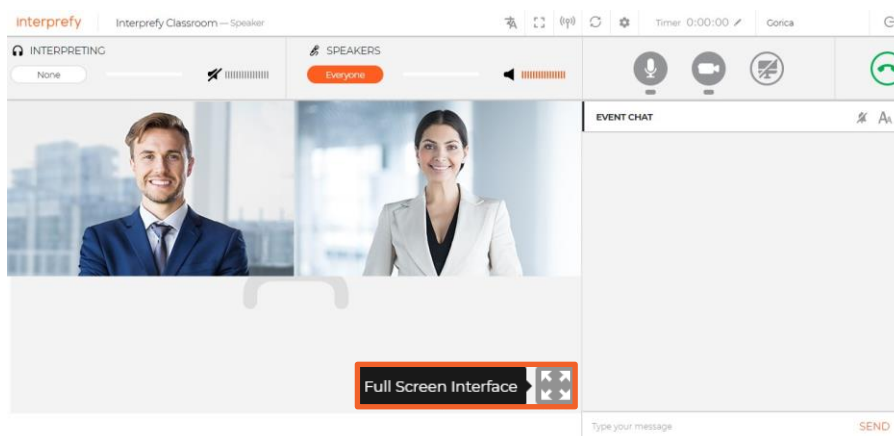
English
Английский

Everyone
Все

Disconnect

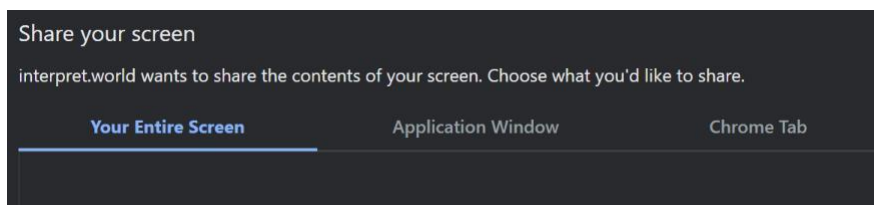
5. Включена АВТОРЕГУЛИРОВКА ЗВУКА. Автoreгулировка звука включена по умолчанию. Если переключатель включен, звук автоматически переключается между переводом и речью докладчика. Когда перевод заглушен, пользователь слышит докладчика, а когда переводчик говорит, пользователь слышит перевод. Таким образом участнику не нужно переключаться между каналами. Он слышит только понятную ему речь докладчика или переводчика

6. Смотрите на других участников, слушайте их и общайтесь с ними. Смотрите презентации и/или видеотрансляции других участников. Переходите в полноэкранный режим (переместите курсор на видео и увидите иконку)



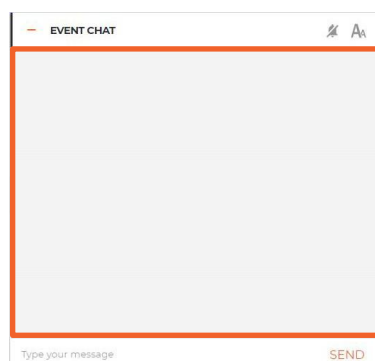
INTERPRETING	Interprefy Classroom - Speaker	SPEAKERS
ПЕРЕВОД	Аудитория Interprefy — Докладчик	ДОКЛАДЧИКИ
None	Everyone	EVENT CHAT
Не выбрано	Все	ЧАТ МЕРОПРИЯТИЯ
Full Screen Interface	Type your message here	SEND
Полноэкранный интерфейс	Введите свое сообщение	ОТПРАВИТЬ

7. Показывайте свой экран, окно приложения или вкладку браузера.



Enable Screen Sharing	interpret.world wants to share the contents of your screen. Choose what you'd like to share.
Включить демонстрацию экрана	interpret.world хочет показать ваш экран. Выберите, что вы хотите показать.
Share your screen	Application Window
Покажите свой экран	Окно приложения
Your Entire Screen	
Весь экран	
Chrome Tab	
Вкладку Chrome	

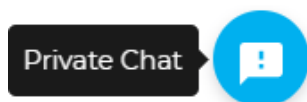
8. Используйте ЧАТ МЕРОПРИЯТИЯ для общения с другими участниками и модераторами.



EVENT CHAT	Type your message	SEND
ЧАТ МЕРОПРИЯТИЯ	Введите сообщение	ОТПРАВИТЬ

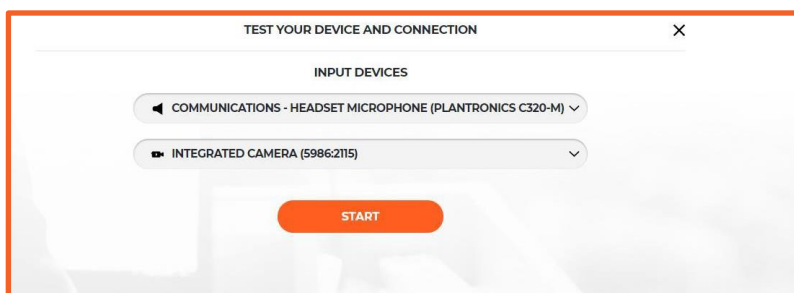
9. ВОПРОС ПО ПОРЯДКУ ВЕДЕНИЯ

Если делегат желает вмешаться и прервать другого делегата, выступающего в данный момент с речью, следует отослать председателю мгновенный запрос в ЛИЧНЫЙ ЧАТ (нижний правый угол – синий кружок с восклицательным знаком).



ШАГ ТРЕТИЙ. Устранение неполадок

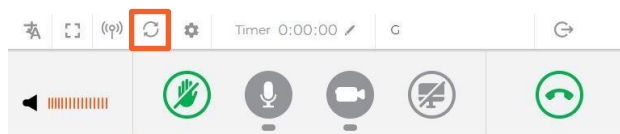
1. Перейдите по нижеприведенной ссылке при возникновении проблем с подключением или любой другой ошибке в процессе трансляции звука и видео <https://interpret.world/test>



TEST YOUR DEVICE AND CONNECTION
ПРОВЕРКА УСТРОЙСТВ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ
INPUT DEVICES
УСТРОЙСТВА ВВОДА

COMMUNICATIONS - HEADSEAT MICROPHONE (PLANTRONICS C320-M)
ОБЩЕНИЕ — МИКРОФОН ГАРНИТУРЫ (PLANTRONICS C320-M)
INTEGRATED CAMERA (5986:2115)
ВСТРОЕННАЯ КАМЕРА (5986:2115)
START
НАЧАТЬ

2. При возникновении проблем со звуком или видео во время самой конференции используйте кнопку «ПЕРЕЗАПУСТИТЬ ВСЕ ЛИНИИ» (над иконкой с рукой). Если проблема не исчезает, перезапустите браузер.



Timer
Таймер